共同谱写中越友好新篇章

——在越南国会的演讲

（2015年11月6日）

中共中央总书记、中华人民共和国主席 习近平

尊敬的阮生雄国会主席，
各位代表，
同志们，朋友们：

大家好！有机会来到越南国会，同各位代表同志见面，我感到十分高兴。越南国会是代表越南全国各阶层人民的最高国家权力机构。走上这个讲坛，我感到非常荣幸。

首先，我谨代表中国共产党、中国政府、中国人民，并以我个人的名义，向越南共产党、越南政府、兄弟的越南人民，致以诚挚的问候和良好的祝愿！向长期以来为中越友好合作作出不懈努力和重要贡献的朋友们，致以崇高的敬意！

70年前，就在不远处的巴亭广场，胡志明主席向全世界宣布，越南民主共和国正式成立。这标志着，经过半个多世纪艰苦卓绝的斗争，由胡志明主席亲手缔造、具有优良革命传统的越南共产党带领越南人民，最终实现了国家独立和民族解放的伟大目标。今年，越南人民迎来了建国70周年、南方解放40周年、胡志明主席诞辰125周年等重要纪念日。中越一家亲，中国人民分享着越南人民的幸福和快乐。

近代以来，我们两国都经历了从任人欺凌走向民族独立、从闭关锁国走向改革开放、从贫困落后走向繁荣富强的艰辛历程。上世纪80年代以来，在越南共产党领导下，越南人民坚持社会主义制度，积极探索符合本国国情的发展道路，走出了一条属于越南人民、为了越南人民的社会主义革新之路，在推进国家工业化、现代化和融入世界进程中取得了令人瞩目的发展成就，国家面貌和人民生活发生了深刻变化。

今天，越南正在向社会主义现代化工业国家的目标稳步迈进。我们为越南同志在社会主义革新道路上取得的成就感到由衷高兴。我相信，在越南共产党坚强领导下，越南人民一定能够在革新事业的伟大征程中不断取得新胜利。我们愿同越南同志继续保持相互学习、相互借鉴、相互支持的好传统，携手为两国社会主义事业发展、为两国人民幸福安康努力奋斗。

同志们、朋友们！

如同越南人民一直在追求民富、国强、民主、公平、文明的梦想一样，实现国家富强、民族振兴、人民幸福，是中华民族的百年梦想。两国人民梦想息息相通，体现出我们对和平、美好、幸福的共同向往。

中华民族历来爱好和平，“和”的民族基因从未变异，“和”的文化源远流长。早在2400多年前，中国古人就提出“礼之用，和为贵”。和平的愿望扎根于中国人心中，融化在中华民族的血液里。近代中国遭遇了一个多世纪的动荡和战火，人民经历了深重苦难。中国人民热爱并珍惜来之不易的和平局面。中国发展离不开和平稳定的国际和周边环境，中国成长将壮大维护世界和平的正义力量。

当前，中国共产党正在高举中国特色社会主义伟大旗帜，团结带领中国各方面力量，按照全面建成小康社会、全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党的战略布局，奋力实现在中国共产党成立一百年时全面建成小康社会、在新中国成立一百年时建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家的宏伟目标。

我们刚刚召开了中共十八届五中全会，对今后5年中国经济社会发展作出了部署，确定要牢固树立和贯彻落实创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，提出推动经济社会发展的一系列大政方针和重大举措，组织和动员中国各族人民再接再厉、乘势而上，推动中国经济社会发展再上新台阶，让中国人民生活越来越好，为人类和平与发展的崇高事业作出新的更大的贡献。

同志们、朋友们！

中越两国山水相连，两国人民友好交往源远流长。在争取国家独立和民族解放的斗争中，我们并肩战斗、相互支持，结下了深厚友谊。在推进富有各自特色的社会主义建设事业中，我们相互学习、相互帮助，培育了丰硕成果。中越关系超越了一般意义上的双边关系，具有十分重要的战略意义。

中越建交已经走过65个春秋。今年4月阮富仲总书记访华期间，我同他一起总结过去、展望未来。我们一致认为，中越传统友谊是由毛泽东主席、周恩来总理、胡志明主席等双方老一辈领导人亲手缔造的，是两党两国和两国人民的宝贵财富，应该倍加珍惜、精心维护。“信者，交友之本。”中越两国拥有广泛共同利益，友好合作始终是主流。双方应该坚持以中越友好大局和两国发展大局为重，坚持相互尊重、友好协商、求同存异、妥处分歧。中越互利合作给两国人民带来实实在在的利益，有助于促进地区和平、稳定、繁荣，应该予以全面深化和加强。这些重要启示和经验，是中越关系发展的坚实基础，也是双方处理双边关系有关问题的出发点和落脚点。

兄弟同心，其利断金。当前，国际和地区形势风云变幻，中越两党两国面临许多相同或相似的新问题新挑战，我们不仅仅是山水相连的友好邻邦，更是利益相融、目标相同的命运共同体。我们比以往任何时候都需要守望相助、携手前行。中方高度重视发展同越南的关系，愿同越方一道，继续秉持长期稳定、面向未来、睦邻友好、全面合作的方针和好邻居、好朋友、好同志、好伙伴的精神，推动中越全面战略合作伙伴关系持续稳定健康发展，为两国人民带来更大福祉。

第一，中越要做互信互助的好同志。胡志明主席说：“越中情谊深，同志加兄弟。”我们两国政治制度相同、理想信念相通、战略利益一致。中越两国坚持共产党领导、坚持社会主义道路、坚持推进改革开放和革新事业，是历史的选择，也是两国人民的选择。在这条道路上一路走过来，我们的事业已经取得巨大成就。沿着这条道路继续走下去，我们一定会有更加辉煌的发展前景。

实践告诉我们，方向决定道路，道路决定命运。在坚持和发展我们两国人民自己选择的发展道路这个重大问题上，我们两党两国和两国人民应该坚定信心、相互支持、携手前进，决不让任何人干扰我们前进的步伐，决不让任何势力动摇我们发展的制度保障。

中方坚定支持越南的革新事业，真诚希望越南同志在社会主义建设事业中取得更大成就，真心希望越南发展得更好更快。我们愿同越南同志互信互助、互学互鉴，共同为社会主义事业和人类社会发展作出积极贡献。中方愿同越方全面分享国家建设各领域的体会和认识，探索丰富和发展社会主义建设的理论和实践。

第二，中越要做合作共赢的好伙伴。环顾当今世界，国际格局正在发生深刻演变，国际体系和国际秩序正在朝着更加公正合理的方向发展。同时，世界并不太平，局部动荡此起彼伏，恐怖主义阴魂不散，全球经济增长乏力，各种传统和非传统挑战相互交织。维护世界和平、促进共同发展任重道远。我们要把握世界大势，跟上时代潮流，共同营造对亚洲、对世界都更为有利的地区秩序和地区环境。中方支持越方在国际和地区舞台上发挥更大作用，愿加强同越方在各种国际和地区机制中的合作，维护两国共同利益，促进地区共同发展。

中越两国经济关联度大、互补性强，利益融合日益紧密。经济全球化、区域经济一体化给两国带来相似的机遇和挑战，中方高度重视两国发展战略对接，愿在“一带一路”、“两廊一圈”框架内，加强两国互联互通等基础设施建设及产能和投资贸易合作，为新形势下中越全面战略合作伙伴关系向更高层次发展注入强劲动力。

第三，中越要做相亲相望的好邻居。“千金只为买乡邻。”正如《越南—中国》那首歌里唱的，中越两国人民“共饮一江水，早相见、晚相望”。中越两国人民毗邻而居，古有互通互鉴之道，近有共御外敌之情，今有振兴繁荣之业。两国人民传统友谊经受了历史岁月和国际风云变幻的考验，是双边关系发展的重要基础和不竭动力。双方应该以建交65周年为契机，牢牢把握两国关系大方向，确保中越传统友谊代代相传。

中国人常讲，亲望亲好、邻望邻好。邻里之间难免磕磕碰碰，但双方要坚持从两国关系大局出发，通过和平友好协商，妥善管控和处理分歧，防止两国关系偏离正确航道，正所谓得其大者可以兼其小。我相信，在中越两党和两国政府正确领导下，两国人民完全有能力、有智慧，排除一切干扰，续写中越睦邻友好合作新篇章。

第四，中越要做常来常往的好朋友。亲戚越走越近，朋友越走越亲。人民友谊是国家关系发展的力量源泉。去年，中越双方人员往来超过300万人次，有1.4万名越南留学生在华学习生活，也有三四千中国留学生在越南学习生活。这些数字令人欣慰。

昨天，我同阮富仲总书记会谈时，双方商定将进一步活跃人员往来，加强文化、教育、旅游等领域交流合作，办好中越人民论坛、中越青年大联欢、青年友好会见等民间交往活动，为中越关系营造更加良好的社会氛围。中方欢迎更多越南朋友赴华留学、旅游、经商，希望两国人民常走动、多来往，广泛接触、加深了解、厚植友情。

同志们、朋友们！

1942年到1943年，胡志明主席在中国从事革命活动期间，写下了“登山登到高峰后，万里舆图顾盼间”的诗句。中国唐代诗人王勃也说过：“登泰山而览群岳，则冈峦之本末可知也。”中越关系已经站在新的历史起点上。让我们登高望远、携手努力，为开创中越全面战略合作伙伴关系新局面，为建设持久和平、共同繁荣的亚洲和世界，作出新的更大的贡献！

谢谢大家！

（新华社河内11月6日电）

中越联合声明

新华社河内11月6日电 中华人民共和国和越南社会主义共和国6日在河内发表《中越联合声明》，联合声明全文如下：

一、应越南共产党中央委员会总书记阮富仲、越南社会主义共和国主席张晋创邀请，中国共产党中央委员会总书记、中华人民共和国主席习近平于2015年11月5日至6日对越南进行国事访问。

访问期间，习近平总书记、国家主席分别同阮富仲总书记、张晋创国家主席举行了会谈，并会见了越南政府总理阮晋勇、国会主席阮生雄。两党两国领导人在友好坦诚的气氛中，就进一步深化两党两国关系及共同关心的国际和地区问题深入交换意见，达成了重要共识。

双方一致认为，访问取得了圆满成功，为巩固中越传统友谊、深化全面战略合作、促进本地区乃至世界的和平、稳定与发展作出了重要贡献。

二、双方对两国在符合本国国情的社会主义建设事业中取得的历史性伟大成就感到高兴，同意加强相互交流和借鉴，推动中国改革开放和越南革新事业向前发展，为各自社会主义建设事业注入新活力。

中方衷心祝愿越南共产党2016年初成功召开第十二次全国代表大会，相信在越南共产党领导下，越南人民将胜利实现既定目标，把越南建设成为民富、国强、民主、公平、文明的社会主义国家。

越方衷心祝愿并相信中国人民在中国共产党领导下，一定能协调推进全面建成小康社会、全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党，胜利实现建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家目标。

三、双方回顾了中越建交65年来两党两国关系发展历程，一致认为由毛泽东主席和胡志明主席等老一辈领导人亲手缔造和精心培育的中越友谊是两国人民共同的宝贵财富，双方应共同继承、维护和发扬，落实好“长期稳定、面向未来、睦邻友好、全面合作”方针和“好邻居、好朋友、好同志、好伙伴”精神，牢牢把握中越友好的正确方向，加强战略沟通，增进政治互信，在相互尊重、平等互利基础上推进各领域合作，管控好和妥善处理分歧，推动中越全面战略合作伙伴关系健康稳定发展。

四、双方认为，两党两国高层保持经常接触，对增进政治互信、推动双边关系发展具有重要作用，同意通过双边互访、互派特使、热线电话、年度会晤、多边场合会晤等灵活多样的方式保持高层交往，及时就两党两国关系中的重大问题交换意见。

五、双方认为，中越均处在经济社会发展的重要时期，双方视对方的发展为自身发展的机遇，同意发挥好中越双边合作指导委员会的统筹协调作用，重点推动以下领域合作：

（一）执行好两党合作计划，深化两党中央各部门和地方特别是接壤各省（区）党组织间交流合作，继续办好理论研讨会，实施好此访期间签署的两党干部培训合作计划（2016—2020年）。积极推进中国全国人大与越南国会、中国全国政协与越南祖国阵线之间的友好交流合作，促进两国民间友好交流。

（二）落实好两国外交部合作议定书，保持两部领导经常交往，继续举办年度外交磋商，加强两部对口司局交流，实施好两部干部培训工作。越方愿为中国在越南岘港设立总领馆提供便利。

（三）保持两军高层交往，用好两军防务安全磋商、边境高层会晤机制和国防部直通电话，加强两军在边防友好交流、人员培训、军事学术研究、海军北部湾联合巡逻和军舰互访等领域交流合作，深化联合国维和及军队党务政治工作方面经验交流。加强两国海警的海上执法合作，共同维护北部湾海域和平稳定，推动中国海警局与越南海警司令部签署合作备忘录。深化执法安全合作，继续办好两国公安部合作打击犯罪会议和中国国家安全部与越南公安部副部级安全战略对话，加强在反恐、禁毒、打击电信诈骗、出入境管理、边境管控、网络安全等领域合作，开展国内安全保卫、联合追逃、非法就业管理方面的经验交流。

（四）加强两国间发展战略对接，推动“一带一路”倡议和“两廊一圈”构想对接，加强在建材、辅助工业、装备制造、电力、可再生能源等领域产能合作。加紧成立工作组，积极商签跨境经济合作区建设共同总体方案，推进中国在越前江省龙江、海防市安阳两个工业园区的建设并积极吸引投资，督促和指导两国企业实施好中资企业在越承包建设的钢铁、化肥等合作项目。

用好中越经贸合委会机制，积极研究续签《中越经贸合作五年发展规划》，加紧修订《中越边贸协定》，推动双边贸易平衡、稳定、可持续发展，努力实现2017年双边贸易额1000亿美元目标。加强在《农产品贸易领域合作谅解备忘录》框架下的合作，鼓励双方企业扩大农产品贸易合作，欢迎两国有关部门和地方探讨设立贸易促进机构。

用好基础设施合作工作组和金融与货币合作工作组，推动有关领域合作不断取得积极进展。实施好河内轻轨二号线（吉灵—河东）项目，加紧制定老街—河内—海防标准轨铁路线路规划，推进云屯—芒街高速公路等基础设施互联互通合作。

深化海关合作，共同打击跨境走私行为，继续探索促进边境口岸通关便利化的合作措施，加强两国边境口岸基础设施建设和管理，提升两国边境口岸开放合作水平。

（五）扩大科技、教育、文化、旅游、新闻等领域合作。用好两国科技合作联委会机制，积极推进技术转移、科学家交流等合作，探讨建立联合实验室。争取于2017年建成越中友谊宫并投入使用，早日在对方国家设立文化中心，办好河内大学孔子学院。加强两国媒体交流，加大对中越友好的宣传力度。继续办好中越青年友好会见、人民论坛等活动，2016年在越举办第三届中越青年大联欢。

六、继续发挥好中越陆地边界联合委员会作用，落实好此访期间签署的《北仑河口自由航行区航行协定》和《合作保护和开发德天瀑布旅游资源协定》，总结两国陆地边界三个管理文件实施五年来的情况。加强两国边境省区合作，促进边境地区发展。

七、双方就海上问题坦诚交换意见，强调恪守两党两国领导人达成的重要共识，认真落实《关于指导解决中越海上问题基本原则协议》，用好中越政府边界谈判机制，坚持通过友好协商和谈判，寻求双方均能接受的基本和长久解决办法，积极探讨不影响各自立场和主张的过渡性解决办法，包括积极研究和商谈共同开发问题。

双方宣布于2015年12月中旬启动北部湾湾口外海域共同考察海上实地作业，认为这是双方开展海上合作的重要开端。双方将稳步推进北部湾湾口外海域划界谈判并积极推进该海域的共同开发，同意加大湾口外海域工作组谈判力度，继续推进海上共同开发磋商工作组工作，加强低敏感领域合作，宣布启动中越长江三角洲与红河三角洲全新世沉积演化对比合作研究项目。

双方同意共同管控好海上分歧，全面有效落实《南海各方行为宣言》（DOC），推动在协商一致的基础上早日达成“南海行为准则”（COC），不采取使争议复杂化、扩大化的行动，及时妥善处理出现的问题，维护中越关系大局以及南海和平稳定。

八、越方重申坚定奉行一个中国政策，支持两岸关系和平发展与中国统一大业，坚决反对任何形式的“台独”分裂活动。越南不同台湾发展任何官方关系。中方对此表示赞赏。

九、双方同意继续加强在联合国、亚太经合组织、中国—东盟等多边框架内的配合，共同维护与促进世界的和平、繁荣与发展。中方支持越方成功主办2017年亚太经合组织领导人非正式会议。

十、访问期间，双方签署了《中国共产党与越南共产党干部培训合作计划（2016—2020年）》、《中华人民共和国政府与越南社会主义共和国政府关于北仑河口自由航行区航行的协定》、《中华人民共和国政府与越南社会主义共和国政府关于合作保护和开发德天瀑布旅游资源的协定》、《中华人民共和国政府与越南社会主义共和国政府关于互设文化中心的协定》、《中华人民共和国政府与越南社会主义共和国政府关于越南老街—河内—海防标准轨铁路线路规划项目可行性研究换文》、《中华人民共和国国家发展和改革委员会与越南社会主义共和国工业贸易部关于促进产能合作的谅解备忘录》、《中华人民共和国商务部与越南社会主义共和国计划投资部关于越中友谊宫项目优化设计谅解备忘录》、《中国共产党广西壮族自治区委员会与越南共产党广宁省委员会关于建立友好地方组织的交流协议》、《中国共产党云南省委员会与越南共产党老街省委员会关于开展地方党委友好交往协议》等合作文件。

十一、习近平总书记、国家主席对阮富仲总书记、张晋创国家主席以及越南共产党、政府和人民所给予的隆重、热情和友好接待表示衷心感谢。

2015年11月6日于河内

为中越关系发展指明前进方向

——越南各界高度评价习近平访越

据新华社河内11月6日电（记者乐艳娜 章建华 闫建华） 连日来，越南政界人士、专家学者及媒体积极评价中共中央总书记、国家主席习近平对越南进行的国事访问，认为此访为中越关系发展指明了方向，将进一步促进两国各方面交流与合作。

越南前驻华公使、现任越共中央对外联络部中国—东北亚司司长阮荣光说，越中两党、两国和两国人民有着深厚的传统友谊，“这次访问不仅加强两党两国的互相理解与信任，还为两国关系发展指明非常正确的方向，使两国关系继续向和平合作的方向迈进”。

越中友协副主席裴鸿福说，习近平与越共中央总书记阮富仲的谈话富有成效，“进一步加强了越中两国的传统友谊和全面战略合作伙伴关系，继续为两国关系的发展创造稳定和平的环境”，并为促进两国经济、贸易、交通和基础设施项目合作等“指明了方向”，加强了两国互信，将进一步促进两国各方面交流。

越南智库战略与国际发展研究中心主任阮玉长说：“此次访问对两国意义重大，将为双边关系的发展创造新的动力。两国领导人在河内的会谈在政治、经济、贸易以及促进全面战略合作伙伴关系的发展上都具有重要意义。”

越南外交部国家边界委员会前主任陈公轴说，习近平访越“提供了机会，使双方耐心地倾听、对话，来解决双方关系中所存在的问题，这符合两国人民的希望与期待”。

（上接第一版）

中越要做互信互助的好同志。胡志明主席说：“越中情谊深，同志加兄弟。”中越两国坚持共产党领导、坚持社会主义道路、坚持改革开放和革新事业，是历史的选择，也是两国人民的选择。在坚持和发展我们两国人民自己选择的发展道路这个重大问题上，我们两党两国人民应该坚定信心、相互支持、携手前进。我们愿同越南同志互信互助、互学互鉴，共同为社会主义事业和人类社会发展作出积极贡献。

中越要做合作共赢的好伙伴。我们要共同营造对亚洲、对世界都更为有利的地区秩序和地区环境。中越两国经济关联度大、互补性强，利益融合日益紧密。中方高度重视两国发展战略对接，愿在“一带一路”、“两廊一圈”框架内，加强两国互联互通及产能和投资贸易合作，为新形势下中越全面战略合作伙伴关系向更高层次发展注入强劲动力。

中越要做相亲相望的好邻居。中越两国人民“共饮一江水，早相见、晚相望”，古有互通互鉴之道，近有共御外敌之情，今有振兴繁荣之业。两国人民传统友谊经受了历史岁月和国际风云变幻的考验，是双边关系发展的不竭动力。双方应该以建交65周年为契机，牢牢把握两国关系大方向，确保中越传统友谊代代相传。双方要坚持从两国关系大局出发，通过和平友好协商，妥善管控和处理分歧。

中越要做常来常往的好朋友。人民友谊是国家关系发展的力量源泉。昨天，我同阮富仲总书记会谈时，双方商定将进一步活跃人员往来，加强文化、教育、旅游等领域合作，为中越关系营造更加良好的社会氛围。中方欢迎更多越南朋友赴华留学、旅游、经商，希望将来两国人民常走动、多来往，广泛接触、加深了解、厚植友情。

习近平最后强调，中越关系已经站在新的历史起点上。让我们登高望远、携手努力，为开创中越全面战略合作伙伴关系新局面，为建设持久和平、共同繁荣的亚洲和世界，作出新的更大的贡献。

阮生雄致辞时表示，当前，越中友好合作关系发展顺利。相信两党两国高层对两国关系发展所作规划将得到全面落实，确保两党两国关系持续健康发展。越南国会将同中国全国人大深化合作，增进相互了解，不仅为两国人民利益，也为本地区繁荣稳定作出更大贡献。

王沪宁、栗战书、杨洁篪、王家瑞等中方陪同人员，越共中央政治局委员、祖国阵线主席阮善仁，越共中央政治局委员、胡志明市市委书记黎清海，越共中央政治局委员、国会副主席丛氏放，越南副总理兼外长范平明等出席演讲。